

Porównanie tłumaczeń Psalmów 61:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Z krańców tej ziemi wołam do Ciebie,* w słabości mego serca: Wprowadź mnie na skałę wyższą ode mnie, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Z krańców ziemi wołam do Ciebie w słabości mego serca: Wprowadź mnie na skałę, która mnie przewyższa,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ty bowiem jesteś moją ucieczką i wieżą warowną przed wrogiem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Od końca ziemi wołam do ciebie w zatrwożeniu serca mego; wprowadź mię na skałę, która jest wywyżą nad mię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Od kończyn ziemie wołałem do ciebie: gdy się frasowało serce moje, na skale wywyższyłeś mię.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wołam do Ciebie z krańców ziemi, gdy słabnie moje serce: na skałę zbyt dla mnie wysoką wprowadź mnie,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Z krańców ziemi wołam do ciebie w słabości serca: Wprowadź mnie na skałę wyższą ode mnie!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wołam do Ciebie z krańców ziemi, gdy moje serce omdlewa: Wprowadź mnie na skałę dla mnie zbyt wysoką!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Z krańców ziemi wołam do Ciebie w udręce mego serca. Wprowadź mnie na niedostępną skałę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Z krańców ziemi wołam do Ciebie, bo duch we mnie upada. Wprowadź mnie na skałę, która jest dla mnie zbyt wysoka!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо Він мій Бог і мій спаситель, мій заступник. Зовсім не захитаюся.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wołam do Ciebie z krańca ziemi oraz w zwątpieniu mego serca; wprowadź mnie na niedostępną dla mnie opokę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Okazałeś się bowiem dla mnie schronieniem, potężną wieżą w obliczu nieprzyjaciela.

¹⁾ <x>230 42:7</x>; <x>310 2:18</x>